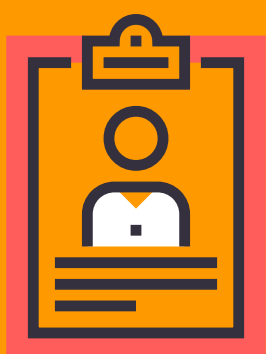


# QUALITÄTSKONTROLLE IST GUT – QUALITÄTSMANAGEMENT IST BESSER

KURZ ERKLÄRT: QUALITÄT BEI TEXT&FORM



## TEXT&FORM IST EIN ZERTIFIZIERTER ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTER

Wussten Sie eigentlich, dass wir seit 2016 nach der ISO-Norm 17100 zertifiziert sind?

## VIER AUGEN SEHEN MEHR ALS ZWEI

Wir arbeiten nach dem 4-Augen-Prinzip. Für den Übersetzungsprozess heißt das: Übersetzung plus Lektorat – auch Revision genannt.

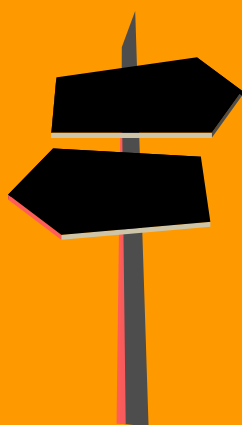
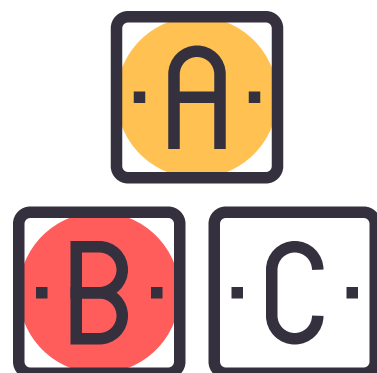


## QUALITÄTSMANAGEMENT IM ÜBERSETZUNGSPROZESS – WIE GEHT DAS?

Hier gibt es viele Ansatzpunkte: detaillierte Analyse der Quelldaten, sorgfältige Auswahl der Lieferanten, fein abgestimmte Abläufe, gewissenhafte Datenbankpflege und ein offenes Ohr für die Anforderungen der Kunden.

## BEVOR ES IN DIE ÜBERSETZUNG GEHT...

Bei größeren Projekten: Eine vorgeschaltete Terminologieextraktion kann die Konsistenz erhöhen und die Qualität spürbar steigern. Das strafft den Workflow und spart Kosten.



## RICHTIGE ENTSCHEIDUNGEN TREFFEN

Die richtigen Lieferanten sind das A und O für gelungene Übersetzungen. Nicht nur die formale Qualifikation der Übersetzer, Revisoren und DTP-Fachleute muss stimmen, sondern auch das fachliche Know-how. Und nicht zuletzt müssen sie ihr Handwerkszeug – die Übersetzungstools – aus dem Effeff beherrschen.

## DEM KUNDEN ZUHÖREN

Last but not least: das Kundenfeedback. Auch wenn der Kunde zufrieden ist: Es gibt überall Verbesserungspotenzial. Deswegen aktualisieren wir nach Projektende nicht nur unsere Datenbanken, sondern dokumentieren auch das Projektergebnis – und legen damit schon den Grundstein für das nächste erfolgreiche Übersetzungsprojekt.

